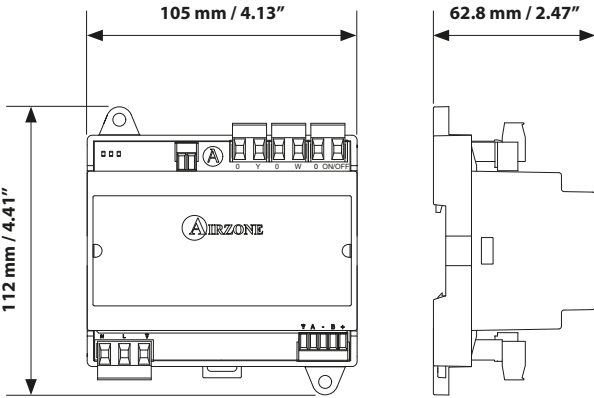


(ES) PASARELA DE CONTROL AIRZONE-FANCOIL 0-10 V

Pasarela de control de equipos zonificados aire-agua. Control del ventilador mediante salida 0-10 V y apertura-cierre de electroválvulas. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110/230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

- Funcionalidades:
- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
 - Salida de 0-10 V para el control del ventilador.
 - Control automático de la velocidad en función de las zonas en demanda.



(EN) AIRZONE 0-10 V FANCOIL CONTROL GATEWAY

Control gateway of air-to-water zoning units. Fan control through 0-10 V output and opening-closing electrovalves Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110/230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

- Functionalities:
- Two relays for electrovalve control by demand.
 - 0-10 V output for fan control.
 - Automatic speed control based on the zones on demand.

(PT) GATEWAY DE CONTROLO AIRZONE FANCOIL 0-10 V

Gateway de controlo de equipamentos distribuídos por zonas ar-água. Controlo do ventilador através de saída 0-10 V e abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

- Funcionalidades:
- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
 - Saída de 0-10 V para controlo do ventilador.
 - Controlo automático da velocidade em função das zonas de demanda



- (ES)** **(EN)** **(PT)** **(FR)** **(IT)** **(DE)**

(FR) PASSERELLE DE CONTROLE AIRZONE VENTILOCONVECTEUR GAINABLE 0-10 V

Passerelle de contrôle des unités gainables air-eau. Contrôle du ventilateur par sortie 0-10 V et de l'ouverture-fermeture des électrovannes. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110/230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

- Fonctionnalités :
- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
 - Sortie de 0-10 V pour le contrôle du ventilateur.
 - Contrôle automatique de la vitesse en fonction des zones en demande

(IT) INTERFACCIA DI CONTROLLO FANCOIL 0-10 V AIRZONE

Interfaccia di controllo di unità zonificate aria-acqua. Controllo del ventilatore mediante uscita 0-10 V e apertura-chiusura di elettrovalvole. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110/230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

- Funzionalità:
- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
 - Uscita da 0-10 V per il controllo del ventilatore.
 - Controllo automatico della velocità in funzione delle zone in regime di domanda.

(DE) STEUER GATEWAY AIRZONE FANCOIL 0-10 V

Steuer-Gateway nach Zonen Luft-Wasser. Ventilatorsteuerung über 0-10 V-Ausgang und Öffnen-Schließen der Magnetventile. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

- Funktionen:
- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
 - 0-10 V-Ausgang für Ventilatorsteuerung.
 - Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach angeforderten Zonen.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	11.5 W
Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 mm²
V max	12 V
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / N° Outputs / N° de saídas	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos Ø (Ø>0,6)
Control del ventilador / Fan control / Controlo do ventilador	
V min	1 V
V max	10 V
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o superficie On DIN rail or on wall Em trilho DIN ou superfície
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
I max	50 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo / Max. Leistungsaufnahme	11.5 W
Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 mm²
V max	12 V
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos Ø (Ø>0,6)
Contrôle du ventilateur / Controllo del ventilatore / Ventilatorsteuerung	
V min	1 V
V max	10 V
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6



airzonecontrol.com

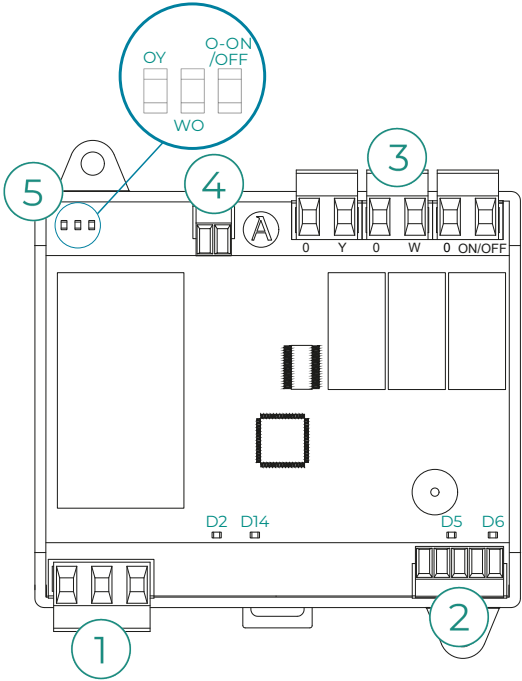
Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição		
①	Alimentación / Power supply / Alimentação		
②	Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina		
③	Relés de control Fancoil Fancoil control relays Relés de controlo Fancoil	O-Y	Demanda aire frío / Cold air demand / Demanda ar frio
		O-W	Demanda aire caliente / Heating air demand / Demanda ar quente
		O-ON/ OFF	Demanda ventilador / Fan demand / Demanda ventilador
④	Control ventilador / Fan control / Control ventilador		
⑤	Leds de estado de relés / Leds of relay state / Leds de estado dos relés		



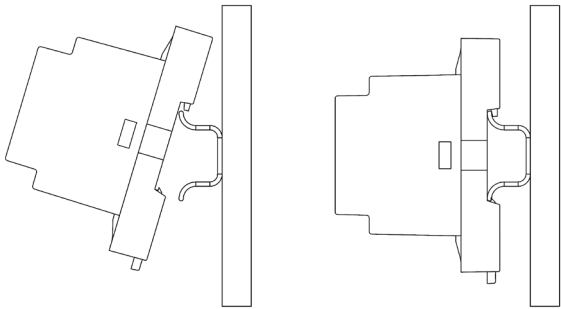
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Significado / Significato / Bedeutung		
①	Alimentation / Alimentazione / Versorgung		
②	Bus machine / Bus macchina / Machinebus		
③	Relais de contrôle ventilo-convecteur Relè di controllo fancoil FancoilSteuerungsrelais	O-Y	Y-O Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
		O-W	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf
		O-ON/ OFF	Demande ventilateur / Domanda ventilatore / Ventilatorabruf
④	Contrôle ventilateur / Controllo ventilatore / Ventilatorsteuerung		
⑤	Diodes LED d'état des relais / Led di stato dei relè / LEDs für Relaisstatus		

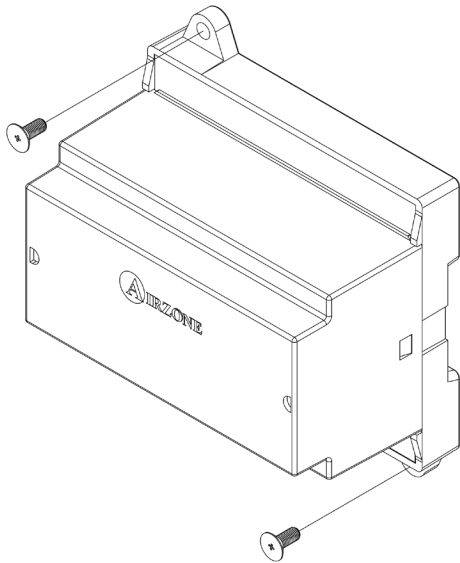


(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEN / (FR) MONTAGE (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

a.



b.

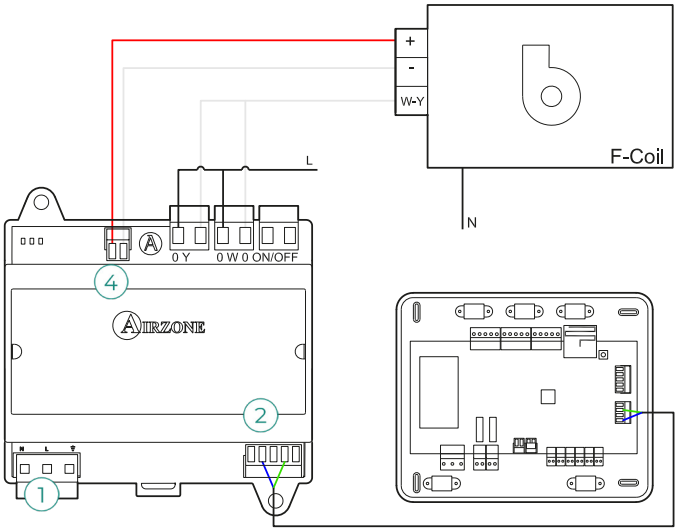


(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
(EN) To take the module away, pull the reed down to release it.
(PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta para baixo para liberá-lo.
(FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
(IT) Per estrarre il modulo, tirare verso il basso la apposita linguetta.
(DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten um es frei zu setzen.

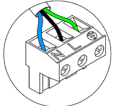


(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

(ES) Instalación a 2 tubos / (EN) 2-pipe installation
(PT) Instalação de 2 tubos / (FR) Installation à 2 tubes
(IT) Installazione a 2 tubi / (DE) 2-Rohre-Installation

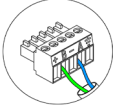


①



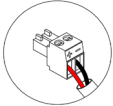
A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
Malla | Shield | Malha | Tresse de blindage | Calza | Kabelschrim

②



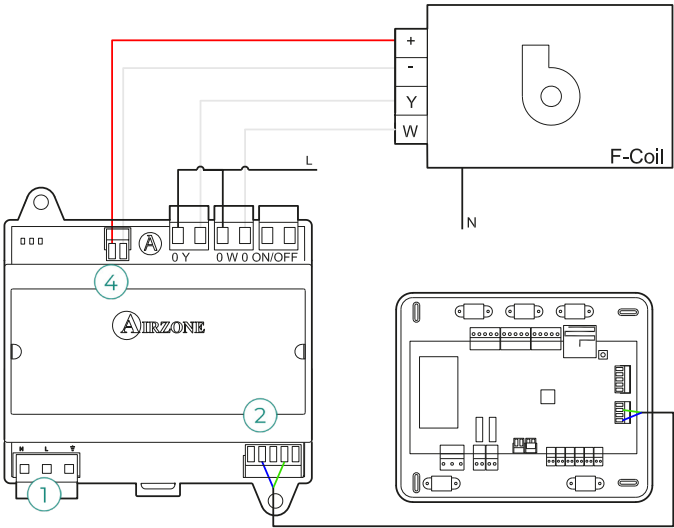
A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün

④



+ Rojo | Red | Vermelho | Rouge | Rosso | Rot
- Negro | Black | Negro | Noir | Nero | Schwarz

(ES) Instalación a 4 tubos / (EN) 4-pipe installation
(PT) Instalação de 4 tubos / (FR) Installation à 4 tubes
(IT) Installazione a 4 tubi / (DE) 4-Rohre-Installation



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D2	Transmisión de datos del bus maquina	Fijo	Rojo
	Data transmission from AC unit bus	Solid	Red
	Transmissão de dados do barramento máquina	Fixo	Vermelho
D5	Recepción de datos del bus máquina	Parpadeo	Verde
	Data reception from AC unit bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento máquina	Pisca	Verde
D6	Transmisión de datos del bus maquina	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from AC unit bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento máquina	Pisca	Vermelho
D14	Actividad de la pasarela	Parpadeo	Verde
	Gateway performance	Blinking	Green
	Atividade do gateway	Pisca	Verde
⑤	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde
	Leds of relay state	Switches	Green
	Leds de estado dos relés	Troca	Verde



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D2	Activité de la passerelle	Fixe	Rouge
	Attività della interfaccia	Fisso	Rosso
	Gateway-Aktivität	Fest	Rot
D5	Réception de données du bus du gainable	Cignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus macchina	Lampeggia	Verde
	Empfang der Maschinenbusdaten	Blinken	Grün
D6	Transmission de données au bus du gainable	Cignotement	Rouge
	Trasmissione dati al bus macchina	Lampeggia	Rosso
	Senden der Maschinenbusdaten	Blinken	Rot
D14	Activité de la passerelle	Cignotement	Vert
	Attività della interfaccia	Lampeggia	Verde
	Gateway-Aktivität	Blinken	Grün
⑤	Diodes LED d'état des relais	Commutation	Vert
	Led di stato dei relè	Commuta	Verde
	LEDs für Relaisstatus	Schaltet	Grün